



Distr.
GENERAL

A/38/291
22 July 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
SPANISH

Тридцать восьмая сессия
Пункт 65 первоначального перечня*

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА
В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	3
Индонезия	3
Иордания	3
Польша	6
Испания	8
Сирийская Арабская Республика	9

* A/38/50/Rev.1

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 108-м заседании, 16 декабря 1982 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/118, озаглавленную "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", постановляющая часть которой, среди прочего, гласит:

"Генеральная Ассамблея,

...

15. считает, что безопасность района Средиземноморья и безопасность прилегающих районов являются взаимозависимыми и что необходимы дальнейшие усилия для создания условий безопасности и плодотворного сотрудничества во всех областях для всех стран и народов района Средиземноморья на основе принципов суверенитета, независимости, территориальной целостности, безопасности, отказа от интервенции, невмешательства, нерушимости международных границ, неприменения силы, недопустимости приобретения территорий силой, мирного урегулирования споров и справедливого и прочного разрешения существующих проблем и кризисов в этом районе на основе Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, вывода оккупационных иностранных сил, уважения суверенитета над природными ресурсами и права народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение и независимость;

16. призывает все правительства, которые не сделали этого, представить на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи свои мнения по вопросу об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья и просит Генерального секретаря представить на основе всех полученных ответов аналитический доклад по этому вопросу Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;

17. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

2. Во исполнение пункта 16 резолюции 37/118 Генеральный секретарь направил 7 апреля 1983 года вербальную ноту правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций, которые не представили свои мнения, как к тому призывает пункт 15 резолюции 36/102 от 2 декабря 1981 года, по вопросу об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

3. По состоянию на 15 июля 1983 года ответы, содержащие такие мнения, поступили от правительств Индонезии, Иордании, Испании, Польши и Сирийской Арабской Республики. Части этих ответов, отражающие существо проблемы, приводятся в разделе II. Ответы, которые могут поступить позже, будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу.

/...

II. ОТВЕТЫ, ПОСТУПИВШИЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ИНДОНЕЗИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓6 июня 1983 года✓

1. Правительство Индонезии полностью поддерживает усилия по укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.
2. Дальнейшие усилия по достижению этих целей должны исходить и предприниматься государствами этого региона.

ИОРДАНИЯ

✓Подлинный текст на арабском языке✓
✓20 апреля 1983 года✓

1. Правительство Иордании вполне осознает важность вопроса обеспечения безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Оно считает, что безопасность этого региона является важной частью вопроса о международной безопасности. Более того, Иордания считает, что национальная безопасность всех государств связана с региональной безопасностью и в более широком смысле с международной безопасностью. Следовательно, установившийся принцип политики иорданского правительства - это поддержка всех усилий, направленных на укрепление безопасности и стабильности в районе Средиземноморья, при этом необходимо указать, что невозможно отделить этот процесс от общих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и ее целей.
2. Правительство Иордании считает, что такой столь жизненно важный и уязвимый район, каким является Средиземноморье, должен оставаться за пределами военного соперничества и кровавых конфликтов и что проблемы этого района должны решаться на основе полного уважения принципов международного права, настойчивого стремления к их реализации и соблюдения всех международных пактов, в первую очередь Устава Организации Объединенных Наций.
3. Согласно этой политике Иордания поддерживает и приветствует все инициативы и рекомендации, принятые на всех форумах и на всех уровнях, в частности Организацией Объединенных Наций, Движением неприсоединившихся стран и Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе, по укреплению безопасности и стабильности в районе Средиземноморья.

/...

4. В качестве первого шага в направлении реализации целей по превращению района Средиземноморья в зону мира и сотрудничества необходимо предпринять шаги, направленные непосредственно на сокращение иностранных вооруженных сил, разведение воюющих вооруженных сил и в последствии вывод всех принадлежащих великим державам военных флотов из вод Средиземного моря. Конечной целью должна быть ликвидация всех иностранных военных баз в районе Средиземноморья и неучастие во внешних военных пактах и договорах. Кроме всего этого, нельзя соглашаться на меньшее, чем на объявление района Средиземноморья зоной, свободной от ядерного оружия, наряду с представлением достаточных гарантий не обладающим ядерным оружием государством в том, что на них не будет совершено нападение с применением такого оружия, что им не будут угрожать и шантажировать таким оружием.
5. В этой связи правительство Иордании одобряет приверженность Мальты своей нейтральной позиции, что последняя делает в соответствии с целями и принципами Движения неприсоединившихся стран. Для укрепления безопасности и стабильности в районе Средиземноморья необходимо воздерживаться от применения или угрозы применения силы против территории других стран. Необходимо также предпринять усилия по разрешению споров мирными средствами и по соблюдению принципа невмешательства во внутренние дела других государств.
6. Экспансионизм и политика гегемонизма, а также неограниченное применение силы, что мы недавно наблюдали в отношении Ливана, определенно не может и не будет способствовать укреплению стабильности и безопасности в районе Средиземноморья. Такая политика находится в явном противоречии с устремлениями сторон, заинтересованных в укреплении безопасности и стабильности в районе Средиземноморья.
7. Открытое вторжение Израиля в Ливан и оккупация последнего — это сокрушающий удар по самому понятию безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.
8. Окружение и оккупация Израилем в прошлом году ливанской столицы Бейрута — одного из наиболее древних портов на восточном побережье Средиземного моря — представляет собой смертельный удар и открытое противодействие всем усилиям и рекомендациям, направленным на укрепление безопасности и стабильности в районе Средиземноморья. Фактически оккупация Ливана Израилем и его отказ вывести из Ливана свои войска представляют собой не только угрозу региональной безопасности, но также ставят под непосредственную угрозу международный мир и безопасность.
9. Более того, существуют многочисленные очаги напряженности и источники угрозы безопасности и стабильности в районе Средиземноморья, которые необходимо погасить, если мы хотим, чтобы этот район был действительно безопасным. Основой и рамками любого решения этих

проблем должно быть полное соблюдение принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, сопровождающееся выполнением соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

10. Правительство Иордании твердо верит в то, что невозможно добиться какого-либо прогресса в деле превращения района Средиземноморья в зону мира и сотрудничества без справедливого и постоянного решения ближневосточной проблемы и вопроса о Палестине. В основу любого решения как такового должны быть положены два принципа, т.е. принцип недопустимости приобретения чужих территорий силой и принцип признания права палестинского народа на самоопределение на земле своей родины — Палестины. В рамках такого урегулирования и при абсолютном соблюдении этих двух принципов станет возможным обеспечить право всем народам этого района жить в мире в рамках международно признанных границ.

11. Наконец, обеспечение такого решения ближневосточной проблемы будет решающим политическим актом и огромным дипломатическим достижением. Оно устранит самое серьезное препятствие, стоящее на пути к обеспечению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Более того, это — огромная международная ответственность, требующая не только согласованных усилий со стороны международного сообщества, но также проявления доброй воли, чувства международной ответственности и преданности делу гуманизма со стороны всех заинтересованных сторон, а также со стороны великих держав.

ПОЛЬША

Подлинный текст на английском языке

7 июля 1983 года

1. По причине своего стратегического и экономического значения район Средиземноморья занимает в международных отношениях важное место. В то же самое время он является одним из наиболее милитаризованных районов мира. Вот уже на протяжении двух десятилетий в этом районе размещается ядерное оружие, и в соответствии с планами Организации Североатлантического договора его запасы в будущем будут увеличиваться. Политические и идеологические расхождения, существующие между странами Средиземноморья, нерешенные территориальные вопросы, отстатки колониализма в области политических, экономических и культурных отношений, попытки оказывать давление и прибегать к угрозам со стороны западных государств, в частности Соединенных Штатов, в отношении стран этого региона - все это превращает Средиземноморье в район многочисленных очагов напряженности и конфликтов, которые практически никогда не исчезают. Одновременно с этим народы и многие правительства стран Средиземноморья все более осознают нависшую над ними угрозу и необходимость предпринять меры по смягчению напряженности и укреплению безопасности и взаимного сотрудничества. Этот образ мышления нашел свое выражение во многих постулатах и политических инициативах, а лозунг "Средиземное море - зона мира и сотрудничества" получает все большую поддержку населения стран этого района.

2. Польша наряду с другими странами, подписавшими Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, взяла на себя политическое обязательство сотрудничать в деле содействия разрядке и безопасности в районе Средиземноморья и развивать сотрудничество со странами этого района. Польша поддерживает тесные политические, экономические и культурные отношения с государствами Средиземноморья. С большинством этих государств Польша заключила соглашения о торговле, культурном, научном и техническом сотрудничестве, а также о сотрудничестве в области радио и телевидения. Польша осуществляет регулярные морские и воздушные связи с этими государствами. Развивается взаимовыгодный обмен в области культуры и спорта. Польша заинтересована в развитии этих отношений, в частности, с развивающимися странами Средиземноморья, в постепенном изменении структуры торговли в сторону увеличения доли в ней промышленной продукции.

3. На встрече экспертов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Валлетте в 1979 году, Польша внесла свой вклад в дело поиска наиболее приемлемых форм сотрудничества между государствами, подписавшими Заключительный акт этого Совещания, и странами Средиземноморья, которые в нем не участвовали. Выражая свою поддержку делу диверсификации и развития сотрудничества во всех областях между государствами-участниками Совещания и государствами

/...

Средиземноморья, не являющимися ее участниками, в частности, на двусторонней основе, Польша также поддерживает рекомендации Валлеттской встречи относительно взаимного сотрудничества стран Средиземноморья в областях, представляющих для них интерес. Польша также одобрила многосторонние усилия, предпринятые в рамках международных организаций, в частности в рамках Экономической комиссии для Европы, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, развивать сотрудничество в Средиземноморском районе в области экономики, транспорта, охраны окружающей среды, науки и культуры. В то же самое время она не упускает из виду то обстоятельство, что в соответствии с Заключительным актом вся Европа является однородным регионом сотрудничества и безопасности.

4. Польша не проявляет и не может проявлять безразличия к угрозе миру, которая исходит из района Средиземного моря, омывающего европейский континент. Польша разделяет мнение о том, что безопасность Европы, рассматриваемая в более широком контексте глобальной безопасности, непосредственно определяется безопасностью района Средиземноморья. Польша вместе с другими государствами-членами Организации Варшавского Договора всегда выступает против размещения ядерного оружия в районе Средиземноморья. Польша всегда поддерживала предложения по превращению этого района в зону, свободную от ядерного оружия. Она выступала за распространение мер по укреплению доверия в военной области, предусмотренных в Заключительном акте, на район Средиземноморья, за вывод кораблей-носителей ядерного оружия из этого моря, за воздержание от размещения ядерного оружия на территориях всех средиземноморских государств, которые не имеют такого оружия.

5. Сегодня, отвечая на стремления стран Средиземноморья и действуя в интересах обеспечения безопасности в районе Средиземноморья и Европы в целом, государства-члены Организации Варшавского Договора, включая Польшу, настоятельно призывают превратить Средиземное море в зону мира и сотрудничества и провести надлежащие переговоры с этой целью. Польша уверена в том, что положительное завершение Мадридской встречи Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе, на котором также обсуждались вопросы безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, будет способствовать достижению этой цели. Это будет содействовать делу укрепления безопасности, сотрудничества и стабильности в районе Средиземноморья, неприменению силы и мирному устранению существующей в этом районе напряженности, а также повышению доверия, способствуя, таким образом, укреплению разрядки во всей Европе.

/...

ИСПАНИЯ

Подлинный текст на испанском языке

29 июня 1983 года

1. Район Средиземноморья является важным геостратегическим и геополитическим районом мира, где осуществляется целый ряд экономических обменов между Севером и Югом, а также имеет место конфронтация между Востоком и Западом, и все это происходит в условиях действия социально-политических, культурных и религиозных традиций различного происхождения и значения.
2. Испания занимает важное место в Средиземноморье не только в географическом, но также и в историческом, и культурном плане, и этим определяется один из основных аспектов ее внешней политики. Следовательно, Испания придает большое значение укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.
3. Испания стремится к укреплению согласия и сотрудничества в области экономики, техники и культуры - в более широком смысле этого слова - с прибрежными странами, особенно в евро-арабских отношениях; она стремится к этому в интересах обеспечения процветания и безопасности этих прибрежных государств, чтобы в максимально возможной степени избежать чрезмерной зависимости от государств, находящихся за пределами этого района. Необходимо понять, что невозможно достичь этой цели лишь свершением одного акта и ее достижение будет результатом процесса, в котором Испания желает принимать постоянное участие. В этом смысле Испания готова поддержать инициативы, направленные на развитие активного сотрудничества между странами Средиземноморья.
4. Состояние дел с обеспечением безопасности в районе Средиземноморья вызывает у Испании озабоченность. Наряду с тенденцией гонки вооружений в данном районе, которая в настоящих условиях вряд ли изменится в ближайшем будущем, в этом районе определенно имеют место конфликты и конфронтация, и в нем всегда существует угроза возникновения новых столкновений. Необходимо указать, что причины такой конфликтной ситуации - неоднородны: в одних случаях - это причины местного характера, отражающие существующие ситуации, а в других случаях указанные конфликтные ситуации являются средством действия противоречий в отношениях между сверхдержавами. Большая часть этих конфликтов является, таким образом, по своему характеру и происхождению локальными, и поэтому вряд ли целесообразно рассматривать их в отрыве от местных условий и настаивать на рассмотрении в качестве конфликтов Средиземноморья в широком смысле, что представляло бы собой нежелательную глобализацию этих конфликтов.

/...

5. Создание системы безопасности в районе Средиземноморья связано с преодолением трудности, которая обусловлена отсутствием определения средиземноморского района. Очевидно, что средиземноморский район нельзя ограничить лишь Средиземным морем, поскольку он должен также включать прилегающие районы. В этом смысле главная трудность заключается в определении границ прилегающих районов, которые в большинстве случаев являются именно стратегическими районами. Это море приобретает еще большее значение, если учесть дальность действия современных видов оружия и большую мобильность вооруженных сил, что допускает возможность того, что эти вооруженные силы, даже не присутствуя в этом районе, могут начать действовать в нем через короткий промежуток времени.

6. Необходимо напомнить о том, что в подписанном в Хельсинки Заключительном акте содержится глава, касающаяся вопроса Средиземноморья, в которой указывается, что безопасность Европы непосредственно зависит от безопасности Средиземноморья. Испания стремится к укреплению безопасности этого района и считает, что данный вопрос должен обсуждаться на соответствующих форумах, каковым является Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, равно как и будущее совещание по разоружению в Европе, на котором, несомненно, будут приняты меры, которые положительно повлияют на положение в районе Средиземноморья.

СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Подлинный текст на арабском языке

18 мая 1983 года

1. Сирийская Арабская Республика поддерживает все усилия как на международном, так и на региональном уровне, направленные на укрепление международного мира и безопасности, исходя из своей приверженности целям и принципам Пакта Лиги арабских государств и Устава Организации Объединенных Наций, целям и принципам движения неприсоединения и, в частности, заявлениям, содержащимся в заключительных документах седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, касающихся превращения района Средиземноморья в зону, свободную от ядерного оружия, и увязки безопасности этого района с безопасностью соседних районов.

2. Подлинная безопасность и сотрудничество не могут быть обеспечены в этом районе до тех пор, пока не устранены причины напряженности и не ликвидированы иностранные военные базы, представляющие постоянную угрозу миру и безопасности в этом районе и все более усиливающие напряженность в них.

/...

3. Для превращения района Средиземноморья в зону мира требуется:

а) уход Израиля из всех оккупированных им палестинских и арабских территорий и достижение справедливого решения дела народа Палестины, которое гарантировало бы ему его законные права, в частности его право на возвращение на свою родину и на создание в ней своего собственного независимого государства в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций;

б) вывод иностранных флотов и ликвидация иностранных колониальных военных баз, присутствие которых создает угрозу безопасности и независимости государств данного района и является формой политического, экономического и военного господства, осуществляемого, в частности, через посредство военных маневров, которые проводятся этими флотами и базами, и в результате угрозы, которую они представляют для государств данного района;

в) прекращение политической, военной и экономической помощи со стороны Соединенных Штатов Америки Израилю, которой они поощряют Израиль на проведение агрессивной и экспансионистской политики, на аннексию территорий, на запугивание, вмешательство, саботажи, вторжения, на расовое разделение и дискриминацию и на отказ арабскому народу Палестины в праве на самоопределение и создание своего собственного независимого государства, то есть на действия в нарушение и попрание резолюций Организации Объединенных Наций, целей и принципов Устава, принципов международного права, и в частности принципа недопустимости приобретения территорий силой;

г) запрещение накопления ядерного оружия в этом районе, прекращение гонки вооружений, мероприятия по всеобщему и полному разоружению и перераспределение ресурсов, используемых в настоящее время на военные цели, в интересах развивающихся стран;

д) выработка решения по кипрскому вопросу, которое явится гарантией прав двух общин и обеспечит единство страны, ее целостность, независимость и неприсоединение.
